



UNIVERSITAT DE BARCELONA



**UNIVERSITAT DE BARCELONA
DEPARTAMENT DE DIDÀCTICA DE LA LLENGUA I LA LITERATURA**

**PROGRAMA DE DOCTORAT – BIENNI 2002-2004
ENSENYAMENT DE LLENGÜES I LITERATURA**

**ANÁLISIS TIPOLÓGICO, PRAGMÁTICO Y LINGÜÍSTICO DE
LOS TEXTOS DE UNIDADES DIDÁCTICAS ESPECÍFICAS DE
LOS MANUALES DE E/LE**

**TRABAJO DE INVESTIGACIÓN PARA OPTAR AL TÍTULO DE DOCTOR
PRESENTADO POR MARÍA ÁLIDA ARES ARES
DIRIGIDO POR EL DOCTOR MIQUEL LLOBERA CÀNAVES
Y EL DOCTOR ERNESTO MARTÍN PERIS**

BARCELONA, 2006

4. SELECCIÓN Y DESCRIPCIÓN DEL CORPUS: MANUALES, UNIDADES Y TEXTOS

En este capítulo justificaremos en primer lugar la elección de los manuales que hemos realizado y a continuación expondremos los criterios que seguimos para seleccionar las unidades dentro de cada manual y los textos incluidos en las mismas.

4. 1. Justificación del corpus de manuales seleccionado

El corpus está formado por cuatro manuales de E/LE, publicados entre los años 1997-2001 –*Gente*, *Amigo sincero*, *Conexión* y *Sueña* – de nivel elemental o intermedio, que se presentan en un solo volumen (*Amigo sincero*, *Conexión*), o bien en volúmenes diferentes (*Gente* y *Sueña*) Estos manuales están destinados básicamente a grupos de aprendizaje considerados convencionales, es decir, que constan de un número variable de alumnos, adolescentes y adultos, que se reúnen en un aula con un profesor para aprender una lengua.

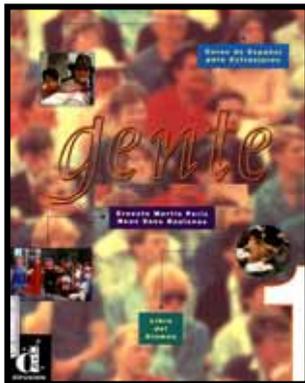
Hemos elegido estos cuatro manuales porque se encuentran entre los más utilizados para el aprendizaje de ELE y recogen ya las teorías de la investigación más recientes sobre la didáctica y el aprendizaje de la lengua, pero al mismo tiempo poseen características diversas respecto a la interpretación de estas teorías, al enfoque metodológico y a los destinatarios. Así, *Gente* (1997-2001) es un método "comunicativo" basado en el enfoque por tareas, dirigido a un público internacional muy vasto de adolescentes y adultos. *Amigo sincero* (1998), en cambio, está destinado a estudiantes itálofonos y adopta un método basado en un enfoque contrastivo, tratando de integrar, al mismo tiempo, aportaciones de otros enfoques (estructuralista, comunicativo, por tareas). En palabras de sus autoras se trata de un método "eclectico". *Conexión* (2001) está destinado muy específicamente a luso-hablantes, en concreto a "profesionales brasileños", adopta asimismo un enfoque comunicativo con una perspectiva

innovadora de didáctica de las lenguas afines e incluye el uso de tecnologías informáticas (Internet, chat, correo electrónico). *Sueña* (2001) adopta un enfoque comunicativo *nocional-funcional* y como *Gente* se dirige a un vasto público internacional y “no marcado” que estudia la lengua extranjera en un ambiente de aprendizaje convencional.

De estos métodos pensamos obtener una información significativa sobre las principales corrientes metodológicas actuales en la enseñanza de E/LE y sobre la aplicación real, didáctica, de las nuevas investigaciones acerca de la naturaleza de la lengua y su aprendizaje. El análisis nos permitirá asimismo extraer información acerca de la importancia y la función de los textos en la nueva didáctica de E/LE.

4. 2. Descripción del corpus de manuales

En primer lugar procederemos a la descripción de los manuales seleccionados, para lo cual hemos elaborado una tabla que incluye los siguientes contenidos: título y datos editoriales, autor/-es, destinatarios del manual, método utilizado de acuerdo con las declaraciones del autor, diversos libros y/o materiales y estructuración y contenidos de los mismos.



4. 2. 1. *Gente*. Enfoque por tareas

Se trata de un manual con una clara orientación comunicativa que sigue la trayectoria iniciada en los años 70 con los cursos *nocional-funcionales*, pero incorporando a éstos el desarrollo de procesos de comunicación en el aula como eje del aprendizaje, mediante la adopción de un método basado en el *enfoque por tareas* (v. s. § 2. 4. 4).

Cap. 4 - Cuadro 1

GENTE - DATOS BIBLIOGRÁFICOS

TÍTULO Y DATOS EDITORIALES	AUTORES	DESTINATARIOS	MÉTODO	MATERIALES Y CONTENIDOS
<i>Gente. Curso Comunicativo basado en el enfoque por tareas</i> , Barcelona Difusión, 1997-2001.	E. Martín Peris, N. Sanz Baulenas y P. Martínez Gila	Público internacional	Comunicativo. Enfoque por tareas	- <i>Libro del Alumno</i> : 11 secuencias: Introducción + 4 lecciones, cada una. - <i>Libro de Trabajo y Resumen gramatical</i> : 11 unidades : Actividades y ejercicios + Agenda + Consultorio lingüístico, cada una. - <i>Libro del profesor</i> - <i>Carpeta de Audiciones</i> .

El método consiste en contextualizar los actos de habla por medio de actividades significativas, las tareas, que los alumnos han de realizar en colaboración. De este modo se considera la naturaleza social del lenguaje y se desarrolla la cooperación en el aprendizaje ya que

se hace necesaria la interacción entre ellos para intercambiar opiniones, establecer acuerdos, hacer propuestas, negociar responsabilidades, elegir, decidir, etc. Durante todo el proceso, no sólo para el producto final, los alumnos han de usar, predominantemente, la lengua objeto de estudio, por lo que se crea la necesidad de aprender el léxico y las construcciones lingüísticas oportunas en cada ocasión para comunicarse de una manera espontánea, imitando así el proceso natural de aprendizaje de la lengua. Los temas y las tareas, por consiguiente, han de ser motivadores e interesantes para implicar al estudiante e instarlo a participar. En esta función juegan un papel muy importante los textos –orales o escritos- y su presentación tipográfica, las imágenes, etc. junto con el tipo de actividades que se proponen a partir de los mismos.

También el modo de aprender y practicar los contenidos lingüísticos y gramaticales varía respecto a los métodos tradicionales: en primer lugar las reglas se infieren de los ejercicios de "sensibilización o concienciación lingüística" y de los textos presentados con este fin; por otra parte en el *Libro de trabajo* se encuentra también un resumen de los contenidos lingüísticos (gramaticales y funcionales) de cada secuencia, presentados de manera sistemática para que el aprendiente los pueda consultar.

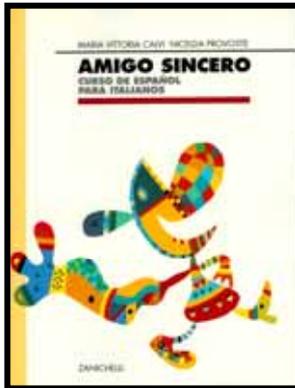
El *Libro del alumno*, comprende once unidades o “secuencias” –como se denominan en el manual- que tienen como eje central la realización de una tarea final significativa, globalizadora. La estructura de contenido de cada secuencia está formada por:

- Introducción a la “secuencia”: donde se muestran los objetivos y se proponen actividades previas de introducción.
- Lección 1: presenta una variada tipología de textos para contextualizar los recursos lingüísticos que el alumno necesitará para realizar la tarea.
- Lección 2: en ella prevalece la observación de aspectos formales (morfosintácticos, nocio funcionales y otros recursos lingüísticos).
- Lección 3: tarea/-s para ejercitar la competencia comunicativa, integrando las cuatro destrezas.
- Lección 4: “Mundos en contacto”, en la que se proponen textos y actividades dirigidas a propiciar el desarrollo de una conciencia intercultural.

El *Libro de Trabajo y Resumen gramatical* se distribuye asimismo en 11 unidades, correspondientes a las secuencias que encontramos en el *Libro del alumno* y cada unidad contiene:

- Actividades y ejercicios para consolidar los aspectos formales, que aparecen descritos en un índice que refiere el contenido temático y las destrezas lingüísticas que se pretenden desarrollar (leer, hablar, escribir, escuchar) en modo de permitir la selección de los mismos según necesidades del grupo, o del alumno, ya que hay ejercicios para realizar en grupo o parejas y otros que se pueden hacer individualmente.
- “Agenda”: Apartado destinado a potenciar el trabajo personal y el desarrollo de la autonomía del discente mediante una reflexión sobre estrategias del aprendizaje. Está dividido en tres secciones: “Así puedes aprender mejor”, “Autoevaluación” y “Diario personal”.
- “Consultorio lingüístico”: descripciones gramaticales, nocio-funcionales y discursivas que amplían las de el *Libro del alumno*.

Cada manual, *Gente 1* y *Gente 2*, se complementa con una *Carpeta de audiciones* que consta de dos casetes para cada libro (del Alumno y de Trabajo), con grabaciones de los textos orales, y dos pequeños cuadernillos que recogen las transcripciones de los textos.



4. 2. 2. *Amigo sincero*. Enfoque contrastivo

En el ensayo “Tradición e innovación en un manual de español para italianos: Amigo Sincero” (2001), M. V. Calvi, una de las dos autoras del manual, enumera los puntos esenciales del método, que son:

- 1) el enfoque contrastivo y la reflexión metalingüística;
- 2) la combinación entre tradición e innovación;
- 3) la coexistencia de distintos itinerarios didácticos.

Cap. 4 - Cuadro 2

AMIGO SINCERO - DATOS BIBLIOGRÁFICOS

TÍTULO Y DATOS EDITORIALES	AUTORES	DESTINATARIOS	MÉTODO	MATERIALES Y CONTENIDOS
<i>Amigo Sincero. Curso de Español para Italianos.</i> Bologna, Zanichelli, 1998.	M.V. Calvi, N. Prevoste	Estudiantes italófonos	Ecléctico ⁴¹ : estructuralista, contrastivo, comunicativo.	- <i>Libro del Alumno</i> : 20 unidades. Cada una: Textos + Gramática + Ampliación + Ejercicios. - <i>Guía didáctica</i> - <i>Audiocasete</i>

El libro está destinado a principiantes italófonos y se prevé que se desarrolle en uno o dos cursos, no se precisa el número de horas que se requieren. El objetivo que se pretende es que, al finalizar el curso, el discente haya alcanzado “un nivel intermedio” de conocimiento de la lengua española. Respecto al planteamiento metodológico, en el prólogo del manual, así como en artículo mencionado, se declara que es de tipo “ecléctico” y que se han intentado integrar aportaciones de la gramática tradicional, del estructuralismo y del enfoque por tareas, apoyándose en afirmaciones de algunos teóricos de la enseñanza como Ciliberti (1991) y Montalto Cessi:

“Creo que en la confección de manuales para el aprendizaje de una LE cabe tener en cuenta las diversas aportaciones metodológicas y prácticas, en una combinación que corresponda a la orientación elegida, y que permita la mayor libertad de empleo por parte del profesor”(1995: 7-8).

Calvi (1995: 83-96) subraya también que, mediante el *enfoque contrastivo*, en el plano lingüístico-gramatical se intentan aprovechar las ventajas de la afinidad de las dos lenguas para tratar de prever las posibles interferencias entre los dos sistemas lingüísticos y para evitar la

⁴¹ Definimos el método antes del análisis tal como se describe en la presentación del manual.

fosilización de la *interlengua*. Asimismo, añade, que se ha de aprovechar la mayor capacidad de comprensión de léxico para ofrecer ya desde el inicio “textos ricos y elaborados”.

El manual consta de un *Libro del Alumno* con audiocasete y una *Guía didáctica y Claves de Ejercicios*. Comprende 20 unidades articuladas en 4 partes: “Textos”, “Gramática”, “Ejercicios” y “Ampliación”. Citamos a continuación los comentarios de las propias autoras en el prólogo sobre cada uno de dichos apartados, traduciendo directamente del italiano:

“Los ‘Textos’ proporcionan documentos lingüísticos seleccionados, siguiendo la progresión léxico-gramatical del curso: un mini cuento creado ad hoc por el escritor español, Luis Mateo Díaz, materiales auténticos extraídos de la prensa y documentos de civilización, favorecen el uso de la nueva lengua en situaciones estimulantes.

La ‘Gramática’ presenta los principales argumentos de la gramática española de manera clara y simple, valiéndose del enfoque contrastivo y de numerosos ejemplos.

La ‘Ampliación’ comprende materiales de refuerzo y de profundización de los aspectos funcionales, léxicos y de civilización.

Los ‘Ejercicios’, muy variados, incluyen ejercicios de recapitulación para hacer en grupo, nuevas posibilidades de ampliación del léxico, ejercicios de fonética y una propuesta ulterior de textos”

Respecto a las características de los textos Calvi señala que en el aprendizaje de la lengua conviene resaltar las particularidades culturales, huyendo del tópico y combinando el presente y el pasado. Por otra parte, en la sección "El rincón de las palabras" se incluyen algunas palabras que la autora considera algunas de las palabras-clave de la civilización hispánica como "sobremesa", "tertulia", "piropo", "pasota", "rollo", etc. (vid. Calvi 2001).

Acerca del enfoque gramatical, la autora es partidaria de hacer hincapié de manera explícita en las estructuras divergentes y en las que llama "las áreas de más delicado contraste" entre los dos sistemas, y formular las reglas de manera clara y efectiva, rechazando los excesos de formalismo en la exposición de las gramáticas tradicionales y las normas "demasiado complejas" en beneficio pedagógico (Calvi, 2001).



4. 2. 3. *Conexión*. Enfoque comunicativo

Conexión, tal como afirman los autores en la presentación del *Libro del Profesor*, es “un manual destinado a estudiantes lusohablantes y los contenidos, los procedimientos, la sucesión de actividades de enseñanza y aprendizaje, han sido elaborados pensando específicamente en ese grupo de destinatarios”.

CONEXIÓN - DATOS BIBLIOGRÁFICOS

TÍTULO Y DATOS EDITORIALES	AUTORES	DESTINATARIOS	MÉTODO	MATERIALES Y CONTENIDOS
<i>Conexión. Curso de español para profesionales brasileños.</i> Cambridge University Press, 2001	G. Garrido Esteban, J. Llanos Díaz Valero y S. Nascimento Campos	Profesionales brasileños	Comunicativo Directivas del MRE y del P.C.I.C.	- <i>Libro del Alumno</i> : 5 unidades: 3 “canales” + 4 secciones, cada una. - <i>Cuaderno de Actividades</i> - <i>Libro del profesor</i> - <i>Material audio</i> (CDRom y casetes)

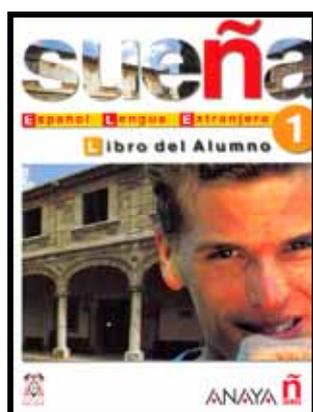
Considerando el principio de que todo el libro ha de estar construido teniendo en cuenta a los destinatarios, los autores han puesto especial atención en los siguientes aspectos: los ámbitos que contextualizan la actividad lingüística, las implicaciones socioculturales, la frecuencia de la mediación entre las dos lenguas que se lleva a cabo a lo largo del libro y los conocimientos generales y específicos que se intentan construir a través de los materiales. Incluso el diseño y la disposición de los textos e imágenes ha seguido el mismo principio, tal como declaran los autores en el prólogo. Asimismo subrayan que la manera de presentar y dinamizar el aprendizaje de la gramática se ha basado también en las necesidades de los destinatarios.

El manual –afirman los autores- sigue las líneas didácticas *del MRE para las Lenguas* y el *Plan Curricular del Instituto Cervantes* e incorpora conceptos lingüísticos que provienen del estudio de la lengua como discurso, así como el nuevo paradigma de concebir la lengua tanto desde el uso como desde la estructura morfosintáctica. Especialmente han considerado la proximidad de las dos lenguas, optando por una forma reflexiva de acercamiento a los conocimientos lingüísticos. En el prólogo también se subraya que “es un material que pretende crear un clima en clase no sólo intelectualmente dinámico sino también emocionalmente cálido, incluyendo actividades donde los aspectos lúdicos y de socialización sean frecuentes”. En palabras de sus autores, *Conexión* presta atención a: a) *Las necesidades de comunicación de los estudiantes brasileños, tanto en las situaciones más cotidianas como en ámbito profesional.* b) *La presencia de las tecnologías actuales de comunicación.* c) *La riqueza cultural del mundo hispano.*

Está compuesto por: *Libro del Alumno*, *Cuaderno de Actividades*, *Libro del Profesor* y *Material audio* (CDRom y casetes). Consta de 5 unidades, cada una dividida en tres “canales” y las siguientes secciones: “Conexión textual”, “Cierre final” y “Conéctate a la red”. Cada “canal” se desarrolla en torno a un área temática y sigue la misma organización de trabajo: 1) Presentación de objetivos. 2) Secuencia de actividades. 3) *Internetgocios*. 4) www.conexion.culturadiversidad, con el apartado “N@vegar”. 5) *Cha-cha-chá*, de carácter lúdico y emocional (juegos, puzzles, canciones, imágenes...). Prácticamente todos los nombres de los apartados y secciones hacen referencia a Internet y a su lenguaje, revelando así desde el título la inclusión de algunas tecnologías informáticas para resolver actividades que se proponen en el libro.

El *Cuaderno de Actividades* se organiza también en 5 unidades y tiene como objetivo general reforzar y ampliar los contenidos trabajados en el *Libro del Alumno* y como objetivo

específico preparar al estudiante para realizar los exámenes del DELE o las pruebas de Acceso a la Universidad. Por esta razón se incluyen actividades similares a las que aparecen en estos exámenes: actividades de expresión oral o escrita mediante viñetas; de comprensión lectora y auditiva; ejercicios de léxico y gramática; test finales evaluadores. También en este libro se incorporan dos secciones específicas que se encuentran ya en el *Libro del Alumno*: una con un contenido lúdico y afectivo, “Cha-cha-chá”, y otra, *Internetgocios*, centrada en el ámbito profesional y que propone el uso de Internet para motivar el aprendizaje.



4. 2. 4. Sueña. Enfoque nociofuncional

Sueña sigue un enfoque comunicativo nocional-funcional (v. s. § 2.4.4). La materia se organiza en torno a contenidos funcionales, dentro de los cuales encontramos los llamados *actos de habla* que se estudian en relación con las estructuras morfosintácticas *-exponentes lingüísticos-* más frecuentes para su realización. Está dirigido a estudiantes extranjeros en general y su objetivo es, tal como se lee en el prólogo: “que alcancen la competencia lingüística necesaria para desenvolverse eficazmente en situaciones cotidianas”.

Cap. 4 - Cuadro 4

SUEÑA - DATOS BIBLIOGRÁFICOS

TÍTULO Y DATOS EDITORIALES	AUTORES	DESTINATARIOS	MÉTODO	MATERIALES Y CONTENIDOS
<i>Sueña. Español Lengua Extranjera</i> , Madrid, Anaya, 2001	VV.AA (Univ. de Alcalá)	Público internacional	Comunicativo nocional-funcional	- <i>Libro del Alumno</i> : 10 lecciones: 2 “ámbitos”, c.u. - <i>Cuaderno de Ejercicios</i> - <i>Libro del profesor</i> - <i>Material audio</i> (casetes)

En la presentación se subraya que el libro es producto de la labor de un equipo de lingüistas-profesores de la Universidad de Alcalá y se ha realizado de acuerdo con el *Plan Curricular del Instituto Cervantes*. Cada nivel comprende: *Libro del Alumno*, *Libro del Profesor*, *Cuaderno de Ejercicios* y *Material audio* (casetes). Los *Libros del alumno* de nivel inicial y medio constan cada uno de 10 lecciones divididas a su vez en dos “ámbitos”, donde se trabajan contextos funcionales. En el nivel inicial, en cada lección se trabajan los aspectos lingüístico-gramaticales, léxicos, fonéticos y de escritura, de manera integrada; en el medio, se trabajan en sendos apartados el nivel de escritura (“Toma nota”) y el fonético (“Sueña bien”). Los ejercicios y actividades son de diversa tipología y a través de ellos se intenta que los alumnos ejerciten las cuatro destrezas (comprensión y expresión oral y escrita), buscando su participación activa. Cada “ámbito” se cierra con un *esquema gramatical*, que resume el contenido lingüístico de lo aprendido, y se complementa con un apartado cultural, “A nuestra manera”. Asimismo, cada tres lecciones en el nivel inicial, o en cada lección en el medio, se incluye una “Recapitulación” para evaluar el aprendizaje del alumno. Los *Cuadernos de ejercicios* son un complemento de la clase que ofrecen ejercicios y actividades que pueden desarrollarse bien en clase o bien como tarea para casa.

4. 3. Criterios de selección de las unidades didácticas y de los textos

Justificaremos en primer lugar los criterios de selección de las unidades que vamos a analizar y, posteriormente, los criterios que adoptaremos para seleccionar los textos dentro de dichas unidades.

4. 3. 1. Criterios de selección de las unidades

Al plantearnos la selección de las unidades didácticas de los manuales nos hemos preguntado qué criterio sería más conveniente adoptar para que la muestra, aun siendo restringida, pudiera ser significativa. En principio habíamos pensado en hacer una selección fortuita de las unidades, analizar, por ejemplo, las unidades intermedias de cada manual. Así, si estaba constituido por 10 unidades, analizar la 3 y la 7, o si era de 5 unidades, la 2 y la 4, etc. Siguiendo este criterio pretendíamos mostrar la “inocencia” a la hora de seleccionar las unidades y nos parecía que los datos que derivarían de la organización de la unidad, de la metodología, de las destrezas que se ejercitaban, etc., se podrían considerar “imparciales”. Pero hay que tener en cuenta que el elegir por azar no siempre da como resultado una elección justa y equilibrada, ya que la distribución de los contenidos y de los objetivos que se intentan alcanzar a través del curso que constituye el manual, difiere mucho de uno a otro: así, tenemos un manual, *Amigo sincero*, que distribuye los contenidos (de nivel básico a intermedio) en 20 lecciones, y otro, *Conexión*, en 5 unidades articuladas (también de nivel básico a intermedio), otros, como *Gente*, sólo en el nivel elemental, contiene 44 lecciones reunidas en 11 unidades; por ello, el criterio de elegir un número de lección o unidad al azar no podía ser justo al no ser equiparable la distribución de los contenidos en las lecciones dentro de los manuales.

Partiendo de esta diversidad, hemos pensado que sería más adecuado tener en cuenta los contenidos comunicativos que se pretenden transmitir en cada unidad como parámetro más ajustado y uniforme a los cuatro métodos para establecer el criterio de selección. Hemos observado que en todos los manuales las unidades didácticas están organizadas en torno a algunos temas generales como el trabajo, los viajes, las actividades cotidianas, las relaciones personales, etc., y nos ha parecido un criterio adecuado partir de estas “categorías” de contenido que usan los mismos autores para subdividir la materia de estudio y trabajar determinados contenidos lingüísticos y funcionales. Dos de los temas a los que se dedican unidades didácticas o lecciones en todos los manuales son el del trabajo y el del ocio o tiempo libre. Hemos decidido centrarnos en éstos por considerar que son dos temas que pueden mostrar muchas facetas interesantes en el aspecto pragmático del análisis, ya que afectan a actividades que tienen que ver con las relaciones sociales, formales e informales, que el individuo establece con su entorno y que, si bien en nuestra concepción de la sociedad son dos facetas complementarias, en el individuo obedecen a pulsiones antagonistas como la obligación y la libertad, el deber y el placer, la razón y los sentimientos, la responsabilidad y la irresponsabilidad y son temas que suscitan polémicas y que responden a unos hábitos de comportamiento propios de cada sociedad, con reglas que varían de país a país.

Estos temas los encontramos tratados en las siguientes unidades didácticas⁴²:

-En *Gente 1*:

- Secuencia 3: "Gente de vacaciones"
- Secuencia 6: "Gente que trabaja"

-En *Gente 2*:

- Secuencia 3: "Gente que lo pasa bien".

-En *Amigo sincero*:

- Unidad 12: "Prepárate para un futuro brillante"
- Unidad 17: "Podríamos ir al cine"

-En *Conexión*:

- Unidad 2, canal 5: "Vivimos y convivimos".
- Sección "Internegocios" de todas las unidades.

-En *Sueña 1*:

- Lección 3: "Mi vida"
- Lección 5: "Nos divertimos"

-En *Sueña 2*:

- Lección 7: "Cuidar el cuerpo y el espíritu"
- Lección 8: "Hoy ceno con mi jefe"

-Posteriormente, a partir de la gran abundancia de datos obtenidos en el análisis exploratorio de una sola unidad didáctica, hemos considerado necesario reducir las unidades objeto de análisis a 8, de acuerdo con los criterios que se especifican en § 7.3.2.

4.3.2. Criterios para la selección de los textos

Partiendo de las teorías sobre los textos expuestas en el marco introductorio y después de haber observado las características de los manuales, hemos tratado de establecer del modo más coherente posible los criterios para acotar y efectuar una selección de textos que nos sirvieran a nuestro propósito.

1.- En primer lugar hemos optado por ceñirnos en el análisis a los textos escritos y orales que aparecen en los Libros del Alumno y en los casetes correspondientes, así como los de los Libros de Ejercicios/Trabajo, prescindiendo de los materiales complementarios elaborados en torno a los manuales, siempre que fueran independientes de éstos, tales como vídeos, novelas, DVD, CDROM, etc. Este criterio ha sido modificado ulteriormente a partir de los resultados del análisis

⁴² En el trabajo, en sentido general nos referiremos con el término *unidad didáctica* a cada una de las "agrupaciones" de actividades y materiales en que se subdividen los manuales, pero siempre que sea pertinente para el análisis especificaremos las diferentes denominaciones que reciben en cada uno de ellos: "secuencia", "unidad", "canal", "lección".

exploratorio, que nos han llevado a considerar también complementarias las actividades propuestas separadamente en los Libros de Ejercicios (v. i. § 7.3.2)⁴³.

2.- El criterio fundamental para seleccionar los textos que analizamos en los manuales es plantearnos si es posible dar una respuesta unívoca a la pregunta acerca del tema que tratan. Como afirma Van Dijk en *La ciencia del texto* (1978), sólo las secuencias de oraciones que posean una *macroestructura* se pueden denominar *textos*, es decir, sólo cuando se puede hablar de un tema o “tópico” del texto.

3.- El tercer criterio es el de excluir del análisis aquellos documentos que no posean un contenido lingüístico, es decir, cuando se trate de imágenes sin texto. Nos referimos a gráficos, fotografías, etc., que funcionan como correlato visual de la información de los textos o como su complemento, pero no constituyen textos en sí mismos.

4.- El cuarto es que en el texto no haya sólo léxico, sino que haya sintaxis. Así los mapas, las listas, los cuadros con sólo nombres, etc., aunque constituyan el punto de partida para una actividad que una vez realizada posea un sentido completo, quedarán fuera de nuestra selección. Si bien en este caso reconocemos que sí se trata de verdaderos textos, que poseen unidad de sentido y no son agrupaciones arbitrarias de palabras, ya que están en un contexto; pero su inclusión excedería los límites que nos hemos impuesto en nuestro estudio.

5.- También hemos optado por excluir los textos que sólo pueden aparecer en contexto de aprendizaje en el aula, es decir, los textos que *comunican autores con alumnos* como instrucciones, explicaciones, “en contexto”, test de evaluación y autoevaluación, etc. Éstos, aunque son los que más abundan en los manuales, no interesan para nuestro análisis, ya que poseen unas características bien definidas y no se encuentran fuera del ámbito académico.

6.- De modo análogo, excluimos los esquemas gramaticales y lo que se podría definir *andamiaje textual* para la producción lingüística del alumno, tales como las breves muestras de conversaciones, orales o escritas, que sólo sirven de ejemplo para desarrollar una determinada actividad de tipo pregunta-respuesta o las de esquema fijo, así como los breves esquemas con huecos para rellenar.

7. En cambio, hemos considerado necesario incluir los textos escritos con huecos, en los que no se trabaja el texto en su conjunto sino sólo a nivel oracional para ejercitar una determinada construcción sintáctica o gramatical (colocar tiempos verbales adecuados, preposiciones, etc.), porque testimonian un uso de los textos muy extendido aún en los manuales.

8.- Queremos señalar también que cuando aparezcan documentos escritos que pudieran constituir conjuntamente un solo texto o una agrupación de textos, tendremos en cuenta para el análisis la “delimitación gráfica”, es decir, cuando por métodos tipográficos diversos percibimos unidades textuales unificadas o diferentes. Así, por ejemplo, cuando se proponen dos o más anuncios publicitarios que cumplen una función separadamente, o al contrario, cuando se trata de textos agrupados dentro de una página de periódico, que funcionan unitariamente.

⁴³ De acuerdo con este criterio y su ulterior modificación, hemos considerado los eventos y los textos del *Libro de Trabajo* sólo en el análisis experimental de *Gente1*, unidad VI. En el resto de los manuales aludimos al *Libro de Trabajo* o al *Libro del Profesor* cuando lo consideramos oportuno para aclarar particulares de las tareas o actividades, pero no los analizamos sistemáticamente (vid. ap. 7.3.2)

9.- En relación con los textos orales reproducidos en casetes, la delimitación entre diferentes textos cuando se trata de varias producciones lingüísticas que corresponden a un sólo ejercicio dentro de la grabación, se hará de acuerdo con criterios contextuales, es decir, consideraremos diferentes textos incluso los emitidos por un sujeto sobre temas distintos, o bien entre los mismos interlocutores, cuando cambie el contexto de situación, pero un sólo texto cuando no se modifica el contexto o bien no está indicado y no se puede advertir.

4. 4.- Selección de las unidades didácticas y de los textos (Vid. Anejo 1)

Con los criterios expuestos en los apartados anteriores hemos elegido las unidades y respectivos textos orales y escritos que enumeramos en el Anejo 1. Para llevar a cabo el análisis experimental hemos seleccionado la unidad y los textos correspondientes de la unidad VI de *Gente1*, relativa al trabajo. Hemos elegido este manual porque proporciona en la presentación una información muy detallada del enfoque metodológico, los objetivos, la estructura del libro y la organización de los contenidos y consideramos que esta información nos es útil para estructurar el análisis de la parte correspondiente en el resto de los manuales, introduciendo en cada caso las variantes oportunas.